



ROUTER POF 1200 F4

(GB) (IE) (NI)

ROUTER

User manual
Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

DÉFONCEUSE

Mode d'emploi
Traduction de la notice
originale

(NL) (BE)

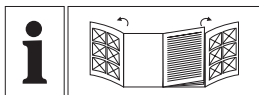
BOVENFREES

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de
oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

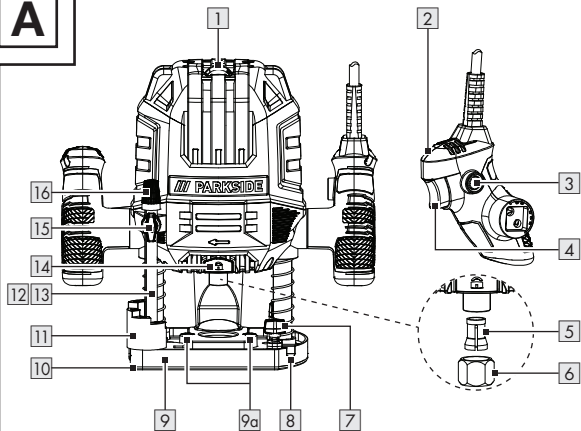
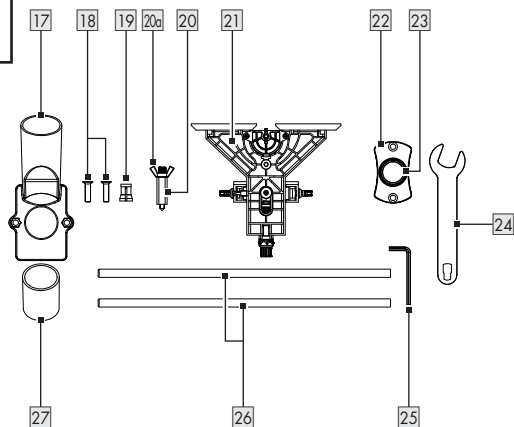
(DE) (AT) (CH)

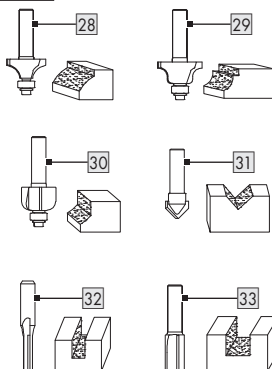
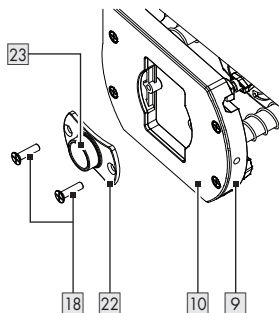
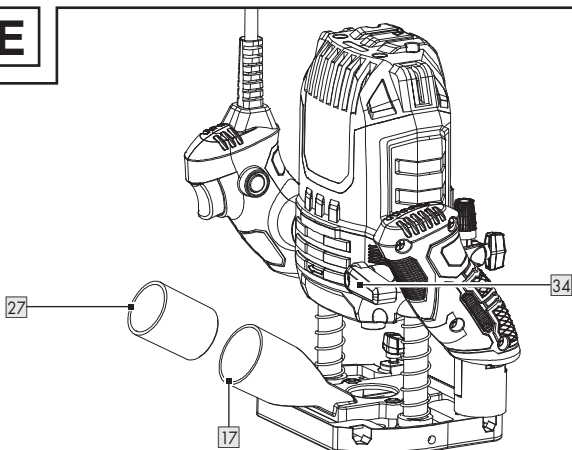
OBERFRÄSE

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

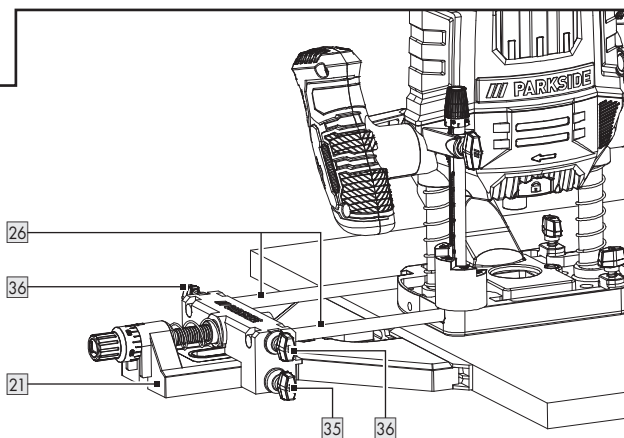


GB/IE/NI	User manual	Page	5
FR/BE	Mode d'emploi	Page	41
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	80
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	118

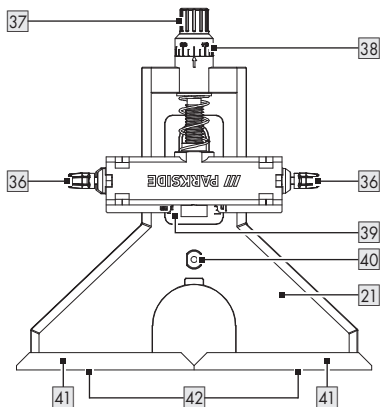
A**B**

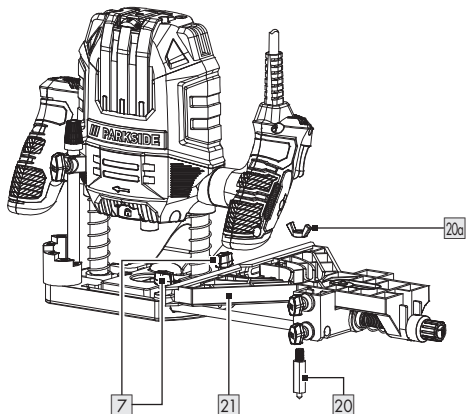
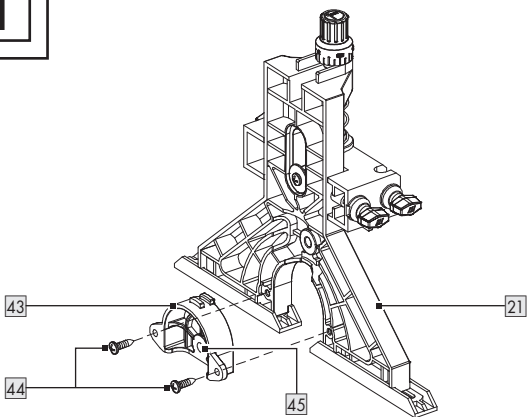
C**D****E**

F



G



H**I**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	9
Intended use	Page	9
Scope of delivery	Page	10
Parts list	Page	10
Technical data	Page	12
Safety instructions	Page	15
General power tool safety warnings	Page	15
Safety instructions for routers	Page	19
Supplementary notes	Page	19
Vibration and noise reduction	Page	21
Behaviour in emergency situations	Page	22
Residual risks	Page	22
Original accessories/auxiliary equipment	Page	23
Before first use	Page	23
Unpacking the product	Page	23
Accessories	Page	23
Preparation	Page	24
Milling cutter set	Page	24
Inserting a milling cutter	Page	25
Connecting the dust extraction adapter	Page	25
Connecting/removing the reducer	Page	25
Changing the collet chuck	Page	26
Fitting the rip fence	Page	26

Operation	Page	27
Switching on/off	Page	27
Setting the rotational speed	Page	27
Setting the milling depth	Page	28
Fine-adjusting the milling depth	Page	29
Setting the milling depth using the step stop ...	Page	29
Milling direction	Page	30
Milling operation	Page	30
Milling with the copy sleeve	Page	31
Milling with the rip fence	Page	32
Adjusting the rip fence	Page	32
Milling with a compass	Page	32
Replacement parts/Accessories	Page	33
Cleaning and care	Page	35
Cleaning	Page	35
Maintenance	Page	35
Repair	Page	36
Storage	Page	36
Transportation	Page	36
Disposal	Page	36
Warranty	Page	37
Warranty claim procedure	Page	38
Service	Page	39
EU declaration of conformity	Page	40

List of pictograms used



Read the instruction manual.



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



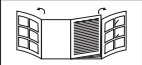
NOTICE! – Warns of possible damage to property/ the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Symbol for a Protection Class II product



Use the product in dry indoor spaces only.

	Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.
	Wear protective gloves!
	Wear ear protection!
	Wear eye protection!
	Wear dust protection!
	Alternating current/voltage
	Diameter
	No-load speed
 	Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
 	Fold-out page with product illustrations

ROUTER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for milling grooves, edges, profiles and oblong holes in wood, plastic and lightweight materials on a fixed support, as well as for copy milling.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- The product is intended to be used in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

● Scope of delivery

DANGER!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Router
- 1 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 1 Collet chuck (6 mm)
- 1 Collet chuck (8 mm) (pre-mounted)
- 1 Dust extraction adapter
- 1 Reducer
- 1 Rip fence (with 2 sliding rods)
- 1 Copy sleeve (with 2 screws)
- 1 Small compass insert (with 2 screws)
- 1 Centring point (with wing screw)
- 1 Milling cutter set (6 pieces)
- 1 Hex key
- 1 User manual

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  1 Adjustment wheel (for setting the rotational speed)
-  2 Handle
-  3 Locking switch
-  4 On/off switch
-  5 Collet chuck (8 mm)
-  6 Union nut

- 7 Locking screw
- 8 Guide rail
- 9 Base plate
- 9a Holes (for dust extraction adapter 17)
- 10 Skid plate
- 11 Step stop
- 12 Depth stop
- 13 Milling depth adjustment scale
- 14 Spindle locking button
- 15 Locking screw
- 16 Dial (fine milling depth adjustment)

(Fig. B)

- 17 Dust extraction adapter
- 18 Screws (for dust extraction adapter 17 and copy sleeve 22)
- 19 Collet chuck (6 mm)
- 20 Centring point
- 20a Wing screw (for centring point 20)
- 21 Rip fence
- 22 Copy sleeve
- 23 Race
- 24 Open-ended spanner (with slotted hole)
- 25 Hex key
- 26 Sliding rods (for rip fence 21)
- 27 Reducer (for dust extraction adapter 17)

(Fig. C)

- 28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm)
- 31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°)

- 32 Slotting cutter (Ø 6 mm)
- 33 Slotting cutter (Ø 12 mm)

(Fig. E)

- 34 Clamping lever

(Fig. F)

- 35 Wing screw (for fine-adjusting the rip fence 21)
- 36 Wing screw (for adjusting the sliding rods 26)

(Fig. G)

- 37 Dial
- 38 Scale ring
- 39 Scale
- 40 Centre hole (for centring point 20)
- 41 Sliding jaws
- 42 Screws (for the sliding jaws 41)

(Fig. I)

- 43 Small compass insert (for rip fence 21)
- 44 Screws (for small compass insert 43)
- 45 Centre hole (for centring point 20)

Technical data

Router	POF 1200 F4
Model numbers	
– VDE plug:	HG13473
– CH plug:	HG13473-CH
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz

Rated power input:	1,200 W
Rated no-load speed n_0 :	11,000–30,000 min ⁻¹
Max. operating speed $n_{\max}$ (milling cutter):	35,000 min ⁻¹
Milling basket stroke:	55 mm
Tool holder:	6 mm/8 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 89.7 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{pA} = 3.0 \text{ dB}$
Sound power level:	$L_{WA} = 97.7 \text{ dB}$
Uncertainty:	$K_{WA} = 3.0 \text{ dB}$

WARNING!



Wear hearing protection!

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

Hand/arm vibration:	$a_h = 3.98 \text{ m/s}^2$
Uncertainty:	$K = 1.5 \text{ m/s}^2$

NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for routers

- 1) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter may contact its own cord.** Cutting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- 2) **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

● Supplementary notes

WARNING!



Wear protective gloves!



Wear hearing protection!

WARNING!



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!

- **The maximum speed of the milling tool used must be at least as high as the maximum speed specified for the power tool.** Accessories which rotate faster than the maximum permissible rate can be destroyed.
- **Cutters or other accessories must fit exactly into the collet chuck (shank diameter 6 mm/8 mm) of your power tool.** Milling tools which do not fit precisely into the collet chuck of the power tool will rotate unevenly, vibrate severely and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before applying it to the workpiece.** Otherwise, there is a risk of a kickback if the accessory tool gets caught in the workpiece.
- **Keep your hands clear of the milling area and the milling tool. Hold the auxiliary handle or motor housing with your other hand.** If both hands are being used to hold the milling machine, neither can be injured by the milling cutter.
- **Never mill over metal objects, nails or screws.** The milling cutter can be damaged and it can lead to increased vibrations.

- **Use a suitable detector to locate hidden utility lines or consult your local utility company.** Contact with electrical lines can cause fires or electric shocks. Damage to a gas pipeline can lead to an explosion. Drilling into a water pipe can cause damage to property.
- The maximum speed indicated on the tool must not be exceeded.
- Tools with visible cracks must be discarded.

● **Vibration and noise reduction**

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn
- Health injuries resulting from the effect of vibration on the hands and arms in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Accessories**

- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

● Preparation

WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

● Milling cutter set

(Fig. C)

NOTE

- If the ball bearing of a milling cutter has become loose, tighten it with the hex key .

Milling cutter	Specifications	Application
 Rounding cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	Profiling
 Profile cutter	Ø 25 mm R 4 mm	
 Chamfer milling cutter	Ø 22 mm R 6.3 mm	
 V-slot cutter	Ø 12.7 mm angle 90°	

Milling cutter	Specifications	Application
32 Slotting cutter	Ø 6 mm	Linking
33 Slotting cutter	Ø 12 mm	

● Inserting a milling cutter

1. Press and hold the spindle locking button **14**.
2. Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **24**.
3. Release the spindle locking button **14**.
4. Insert the desired milling cutter into the collet chuck **5** **19** to a depth of at least 20 mm.
5. Press and hold the spindle locking button **14**.
6. Tighten the union nut **6** by turning it in clockwise direction using the open-ended spanner **24**.
7. Release the spindle locking button **14**.

● Connecting the dust extraction adapter

1. Fit the dust extraction adapter **17** onto the holes **9a**.
2. Turn the screws **18** into the bottom of the base plate **9** with a standard Phillips screwdriver (not included).
3. Attach an approved dust and sawdust extractor to the dust extraction adapter **17**.

● Connecting/removing the reducer

(Fig. E)

Connecting

1. Push the reducer **27** into the dust extraction adapter **17**.
2. Push the hose of a suitable vacuum cleaner (e.g. workshop vacuum) onto the reducer **27**.

Removing

1. Pull the hose of the vacuum cleaner off the reducer **27**.
2. Pull the reducer **27** off the dust extraction adapter **17**.

● Changing the collet chuck

NOTE

- ▶ The milling cutters included in the scope of delivery feature an 8 mm shank and can be used with the pre-mounted collet chuck (8 mm) **5**.
- ▶ When using milling cutters with a 6 mm shank, replace the collet chuck as described below.

1. Press and hold the spindle locking button **14**.
2. Loosen the union nut **6** by turning it in counter-clockwise direction using the open-ended spanner **24**.
3. Remove the collet chuck (8 mm) **5**.
4. Fit the collet chuck (6 mm) **19**.

Important: Do not tighten the union nut **6** unless a milling cutter is inserted. Otherwise, the collet chuck may be damaged.

5. Release the spindle locking button **14**.

● Fitting the rip fence

(Fig. F)

1. Loosen both wing screws **36**.
2. Push the sliding rods **26** into the corresponding openings next to the wing screws **36**.
3. Tighten both wing screws **36**.

● Operation

WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

● Switching on/off

Switching on

1. Connect the mains plug to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch **4**.
3. For continuous operation: Press the locking switch **3** to lock the on/off switch **4**. Then release the on/off switch.

Switching off

- ☐ Release the on/off switch **4**.
- ☐ When the on/off switch **4** is locked for continuous operation: Briefly press the on/off switch to unlock it and to switch off the product.

● Setting the rotational speed

- ☐ Set the required speed using the adjustment wheel **1**.

Position	Speed
1	Low
2	
3	Medium
4	

Position	Speed
5	High
6	
7	

● Setting the milling depth

1. Make sure that the clamping lever **34** is locked. If the clamping lever is released, turn it in counter-clockwise direction until it is locked.
2. Place the product onto the workpiece.
3. Rotate the step stop **11** until it engages in the lowest position (0 mm).
The depth stop **12** is now in line with the lowest position (0 mm).
4. Loosen the locking screw **15**.
5. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
6. Push the product downwards until the milling cutter touches the surface of the workpiece.
7. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
8. Slide the depth stop **12** downwards until it reaches the lowest position (0 mm) of the step stop **11**.
9. Set the depth stop **12** to the desired milling depth. Tighten the locking screw **15**.

The values shown on the milling depth adjustment scale **13** do not correspond to the actual milling depth. Set the value relative to a selected point on the milling depth adjustment scale.

10. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
11. Raise the product.
12. Check the milling depth by means of a practical test.

● Fine-adjusting the milling depth

1. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
2. Push the product downwards until the depth stop **12** sits on the step stop **11**.
3. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
4. Loosen the locking screw **15**.
5. Use the dial **16** to adjust the milling depth adjustment scale **13** so that you can set the exact zero point, for example.
6. Tighten the locking screw **15**.
7. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
8. Raise the product.
9. Check the milling depth by means of a practical test.

● Setting the milling depth using the step stop

NOTE

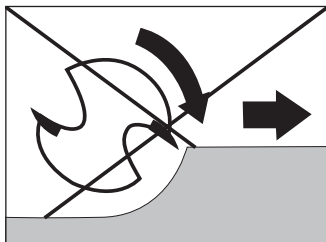
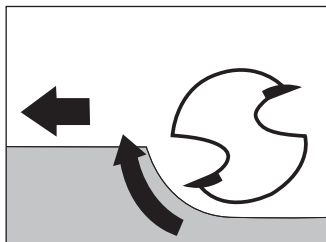
- You can use the step stop **11** for greater milling depths in several stages with less chip removal.

1. Set the desired milling depth to the lowest position (0 mm) of the step stop **11** (see "Setting the milling depth").
2. Set the higher levels for the first machining steps.
3. Check the milling depth by means of a practical test.

● Milling direction

⚠ NOTICE!

- ▶ Carry out the milling process against the direction of rotation of the milling cutter (reverse rotation).
- ▶ When milling in the direction of rotation (synchronous running), the product can be ripped out of your hand.



● Milling operation

1. Set the desired milling depth (see "Setting the milling depth").
2. Place the product onto the workpiece.
3. Switch the product on (see "Switching on/off").
4. Release the clamping lever **34** by turning it in clockwise direction.
5. Push the product downwards until the depth stop **12** sits on the step stop **11**.
6. Lock the clamping lever **34** by turning it in counter-clockwise direction.
7. Carry out the milling process at a uniform speed and contact pressure.

● Milling with the copy sleeve

NOTE

- ▶ Use the copy sleeve [22] to transfer templates onto the workpiece.

Fitting the copy sleeve

(Fig. D)

1. Fit the copy sleeve [22] into the skid plate [10] from below.
2. Fasten the copy sleeve [22] onto the base plate [9] using the 2 screws [18] of the dust extraction adapter [17]. Use a standard Phillips screwdriver (not included).
The race [23] must face downwards.

Milling operation

NOTE

- ▶ The template must be at least as high as the race [23] of the copy sleeve [22].
 - ▶ The outer diameter of the milling cutter must be smaller than the inner diameter of the copy sleeve [22].
1. Place the product with the copy sleeve [22] on the template.
 2. Release the clamping lever [34] by turning it in clockwise direction.
 3. Lower the product until the previously set milling depth is reached.
 4. Guide the product around the template with the copy sleeve [22] protruding. Do not exert excessive pressure when working.

● Milling with the rip fence

1. Slide the rip fence [21] into the guide rails [8] on the base plate [9] according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws [7].
3. Place the rip fence [21] onto the edge of the workpiece (Fig. F).

● Adjusting the rip fence

Changing the width of the sliding jaws

1. Loosen the screws [42] with a standard Phillips screwdriver (not included).
2. Move the sliding jaws [41] into the desired position.
3. Tighten the screws [42].

Fine-adjusting the rip fence

1. Loosen the wing screw [35].
2. Setting the desired distance:
 - Turn the dial [37]. One turn corresponds to 1 mm.
 - You can read the distance on the scale [39].
 - To set values <1 mm, you can use the freely rotatable scale ring [38] for orientation.
3. Tighten the wing screw [35].

● Milling with a compass

(Fig. H)

1. Slide the rip fence [21] turned by 180° (upside down) into the guide rails [8] on the base plate [9] according to the required dimension.
2. Tighten the locking screws [7].

3. For a circle radius ≥ 19 cm:

- Insert the centring point [20] into the centre hole [40] on the rip fence [21].
- Tighten the centring point [20] with the wing screw [20a]. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner [24] while tightening.

For a circle radius ≥ 15 cm to < 19 cm:

- Mount the small compass insert [43] to the rip fence [21] using the screws [44] (Fig. I). Tighten the screws with a standard Phillips screwdriver (not included).
 - Insert the centring point [20] into the centre hole [45] on the small compass insert [43].
 - Tighten the centring point [20] with the wing screw [20a]. Counter the centring point using the oblong hole of the open-ended spanner [24] while tightening.
4. Stab the centring point [20] into the marked centre point of a circle.
5. Check the setting by means of a practical test.

● Replacement parts/Accessories

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via **www.optimex-shop.com**.
- ☐ Have the order number ready for your order.
- ☐ You can only place orders online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	Order number
[5] Collet chuck (8 mm)	99948622303
[17] Dust extraction adapter	99948622304
[19] Collet chuck (6 mm)	99948622302

Part	Order number
Set: 20 Centring point 20a Wing screw	99948622308
Set: 21 Rip fence 26 Sliding rod (×2)	99948622306
Set: 18 Screw (×2) 22 Copy sleeve	99948622307
24 Open-ended spanner (with slotted hole)	99948622301
25 Hex key	99948622310
27 Reducer	99948622305
Set: 28 Rounding cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 29 Profile cutter (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Chamfer milling cutter (Ø 22 mm, R 6.3 mm) 31 V-slot cutter (Ø 12.7 mm, angle 90°) 32 Slotting cutter (Ø 6 mm) 33 Slotting cutter (Ø 12 mm)	99948622309

● **Cleaning and care**

WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and disconnect it from the mains before making any adjustments, performing maintenance, cleaning and when the product is not in use.

● **Cleaning**

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- After each use: Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.

● **Maintenance**

- If replacement of the mains connection cable is necessary, this must be carried out by the manufacturer or his representative in order to avoid safety hazards.
- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

● Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - out of the reach of children.

● Transportation

- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486223_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486223_2501 takes you to the operating instructions for your item.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800 200736

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@lidl.ie

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 486223_2501)	
IAN:	486223_2501
Product identification:	"PARKSIDE" ROUTER
Model Number:	HG13473

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	Authorized Signatory	Authorized Signatory

EN



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	43
Introduction	Page	45
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	45
Contenu de l'emballage	Page	46
Description des pièces	Page	46
Données techniques	Page	49
Consignes de sécurité	Page	51
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	51
Consignes de sécurité pour le défonçage	Page	57
Instructions complémentaires	Page	57
Réduction du bruit et des vibrations	Page	59
Comportement en cas d'urgence	Page	59
Risques résiduels	Page	60
Accessoires d'origine/appareils complémentaires	Page	60
Avant la première utilisation	Page	61
Déballage du produit	Page	61
Accessoires	Page	61
Préparation	Page	61
Set de fraises	Page	62
Mise en place de la fraise	Page	62
Raccorder l'adaptateur pour système d'aspiration	Page	63
Raccorder/retirer le réducteur	Page	63
Remplacer la pince de serrage	Page	64
Monter la butée parallèle	Page	64

Fonctionnement	Page	65
Activer/désactiver	Page	65
Régler la vitesse de rotation	Page	65
Réglage de la profondeur de fraisage	Page	66
Réglage précis de la profondeur de fraisage ...	Page	67
Régler la profondeur de fraisage avec la butée progressive	Page	68
Sens de fraisage	Page	68
Fraisier	Page	69
Fraisier avec une bague de copiage	Page	69
Fraisier avec un guide parallèle	Page	71
Ajuster le guide parallèle	Page	71
Fraisier avec un compas circulaire	Page	71
Pièces de rechange/accessoires	Page	72
Nettoyage et entretien	Page	74
Nettoyage	Page	74
Entretien	Page	75
Réparation	Page	75
Rangement	Page	75
Transport	Page	75
Mise au rebut	Page	75
Garantie	Page	76
Faire valoir sa garantie	Page	77
Service après-vente	Page	78
Déclaration UE de conformité	Page	79

Liste des pictogrammes/symboles utilisés



Lisez le mode d'emploi.



DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie)



AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)



PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)



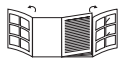
ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)



Symbole pour un produit de la classe de protection II



Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

	Avant de procéder à des modifications, d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez-le du réseau.
	Porter des gants protecteurs !
	Porter une protection auditive !
	Porter une protection oculaire !
	Porter un masque de protection respiratoire !
	Courant alternatif/tension alternative
$\varnothing$	Diamètre
n_0	Régime à vide
 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.
 	Page dépliant avec illustrations du produit

DÉFONCEUSE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné au fraisage de rainures, de chants, de profilés et de trous oblongs dans le bois, le plastique et les matériaux de construction légers sur un support fixe ainsi qu'au fraisage par copiage.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou tout autre domaine d'intervention dans le même champ d'action.
- Le produit est destiné à être utilisé exclusivement dans des espaces intérieurs secs.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut entraîner des risques tels que des dommages et blessures voire même provoquer la mort.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

- Respectez toutes les consignes, normes et réglementations locales applicables en matière de sécurité. L'utilisation d'outils électriques bruyants peut ne pas être autorisée à certains moments de la journée par des réglementations nationales ou locales.

● Contenu de l'emballage

DANGER !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie, d'étouffement et d'ingestion !

- 1 Défonceuse
- 1 Clé plate (avec trou oblong)
- 1 Pince de serrage (6 mm)
- 1 Pince de serrage (8 mm) (prémontée)
- 1 Adaptateur pour système d'aspiration
- 1 Réducteur
- 1 Butée parallèle (avec 2 guidages)
- 1 Bague de copiage (avec 2 vis)
- 1 Petit insert circulaire (avec 2 vis)
- 1 Pointe de centrage (avec vis papillon)
- 1 Lot de 6 fraises
- 1 Clé à six pans
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

Avant de lire, dépliez la page des figures et familiarisez-vous avec toutes les fonctionnalités du produit.

(Fig. A)

- 1 Molette de réglage (pour sélectionner la vitesse de rotation)
- 2 Poignée
- 3 Interrupteur de verrouillage
- 4 Interrupteur marche/arrêt
- 5 Pince de serrage (8 mm)
- 6 Écrou-raccord
- 7 Vis de blocage
- 8 Rail de guidage
- 9 Plaque de base
- 9a Perçages (pour adaptateur d'aspiration 17)
- 10 Plaque de glissement
- 11 Butée progressive
- 12 Butée de profondeur
- 13 Échelle de réglage de la profondeur de fraisage
- 14 Touche dispositif de retenue de broche
- 15 Vis de blocage
- 16 Régulateur rotatif (réglage fin de la profondeur de fraisage)

(Fig. B)

- 17 Adaptateur d'aspiration
- 18 Vis (pour adaptateur d'aspiration 17 et bague de copiage 22)
- 19 Pince de serrage (6 mm)
- 20 Pointe de centrage
- 20a Vis papillon (pour pointe de centrage 20)
- 21 Butée parallèle
- 22 Bague de copiage
- 23 Bague de roulement
- 24 Clé plate (avec trou oblong)
- 25 Clé à six pans

- 26 Glissières (pour guide parallèle 21)
- 27 Réducteur (pour adaptateur d'aspiration 17)

(Fig. C)

- 28 Fraise à arrondir (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Fraise à profiler (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Fraise à gorge creuse (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 Fraise à rainure en V (Ø 12,7 mm, angle 90°)
- 32 Fraise à rainure (Ø 6 mm)
- 33 Fraise à rainure (Ø 12 mm)

(Fig. E)

- 34 Levier de serrage

(Fig. F)

- 35 Vis papillon (pour le réglage fin de la butée parallèle 21)
- 36 Vis papillon (pour ajuster les glissières 26)

(Fig. G)

- 37 Molette
- 38 Bague graduée
- 39 Échelle
- 40 Trou central (pour pointe de centrage 20)
- 41 Mâchoires de glissement
- 42 Vis (pour mâchoires coulissantes 41)

(Fig. I)

- 43 Petit circlip (pour guide parallèle 21)
- 44 Vis (pour petit insert circulaire 43)
- 45 Trou central (pour pointe de centrage 20)

● Données techniques

Défonceuse	POF 1200 F4
Numéros de modèle	
– Fiche VDE :	HG13473
– Fiche CH :	HG13473-CH
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	1200 W
Vitesse du moteur à vide nominale n_0 :	11000–30000 min ⁻¹
Vitesse de fonctionnement max. $n_{\max}$ (fraise) :	35000 min ⁻¹
Course du panier de fraisage :	55 mm
Porte-outils :	6 mm/8 mm
Classe de protection :	II/□ (double isolation)

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique :	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Incertitude :	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Niveau de puissance acoustique :	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Incertitude :	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration – main/bras :	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Incertitude :	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

AVERTISSEMENT !

- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).



Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible à la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.

- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou de pièces mobiles d'appareils.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez une rallonge adaptée à un usage à l'extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.

- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés**

et correctement utilisés. L'utilisation d'un système d'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par la poussière.

- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques et les outils insérables avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez**

aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Service après-vente

- 1) **Faites réparer votre outil électrique uniquement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique soit maintenue.

● Consignes de sécurité pour le défonçage

- 1) **Tenez l'outil électrique uniquement par les poignées et surfaces isolées car la fraise peut heurter son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec une ligne sous tension peut aussi mettre des pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- 2) **Sécurisez et fixez la pièce à travailler grâce à des pinces ou d'autres moyens adéquats sur une surface stable.** Si vous tenez la pièce à la main ou contre votre corps, elle restera instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

● Instructions complémentaires

AVERTISSEMENT !



Prière de porter des gants protecteurs !



Portez un protège-oreilles !



Portez des lunettes de protection !



Portez une protection pour les voies respiratoires !

- **La vitesse de rotation admise des fraises doit être au moins aussi élevée que le nombre de tours maximal indiqué sur l'outil électrique.** Les accessoires, qui tournent plus vite que la vitesse autorisée, peuvent être détruits.

- **Les fraises ou autres accessoires doivent entrer parfaitement dans la pince de serrage (diamètre de tige 6 mm/8 mm) de votre outil électrique.** Les fraises, qui ne s'adaptent pas bien dans la pince de serrage de l'outil électrique, tournent de façon irrégulière, vibrent très fort, peuvent causer une perte de contrôle.
- **Placez l'outil électrique contre la pièce seulement lorsqu'il est allumé.** Il existe un risque de recul lorsque l'outil insérable se coince dans la pièce à travailler.
- **Ne mettez pas vos mains dans la zone de fraisage et la fraise. Tenez la poignée auxiliaire ou le carter du moteur avec votre deuxième main.** Si les deux mains tiennent la fraiseuse, elles ne peuvent pas être blessées par la fraise.
- **Ne fraisez jamais des objets métalliques, des clous ou des vis.** La fraise peut être endommagée et entraîner des vibrations accrues.
- **Utilisez des appareils de détection appropriés pour localiser les fils électriques cachés ou consultez le fournisseur d'électricité de votre localité.** Le contact avec des fils électriques peut causer une électrocution et provoquer un incendie. Des dommages à une conduite de gaz peuvent entraîner une explosion. La pénétration dans une conduite d'eau entraîne une détérioration.
- Le nombre de tours maximal spécifié sur l'outil ne doit pas être dépassé.
- Des outils avec des fissures visibles ne doivent pas être utilisés.

● Réduction du bruit et des vibrations

Afin de réduire les effets des vibrations et du bruit, limitez le temps d'utilisation, utilisez des modes de fonctionnement peu bruyants et à faibles vibrations et portez un équipement de protection adapté.

Les mesures suivantes permettent d'atténuer les risques liés aux vibrations et au bruit :

- Utilisez toujours le produit en respectant l'usage prévu et comme décrit dans les présentes instructions.
- Assurez-vous que le produit est en parfait état et bien entretenu.
- Utilisez les outils insérables spécialement conçus pour ce produit et assurez-vous qu'ils soient en parfait état.
- Tenez le produit aux poignées/surfaces de prise afin d'assurer la sécurité.
- Entretenez le produit conformément aux instructions et prévoyez une bonne lubrification (si applicable).
- Planifiez vos travaux de manière à ce que l'utilisation de produits à valeur vibratoire élevée soit répartie sur une longue durée.

● Comportement en cas d'urgence

À l'aide du présent mode d'emploi, familiarisez-vous avec l'utilisation de ce produit. Mémorisez les consignes de sécurité et respectez-les impérativement. Ceci permet d'éviter des risques et dangers.

- Soyez toujours vigilant lors de l'utilisation de ce produit afin de détecter suffisamment tôt les dangers et agir en conséquence. Une intervention rapide peut permettre d'éviter des blessures graves et dégâts matériels.

- Éteignez immédiatement le produit en cas de dysfonctionnements. Faites-le vérifier et éventuellement réparer par un technicien spécialisé avant de le réutiliser.

● Risques résiduels

Même si vous vous servez correctement de ce produit en respectant les consignes, un risque résiduel n'est jamais exclu. Les dangers suivants, entre autres, peuvent survenir en relation avec la fabrication et la manipulation de ce produit :

- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu

REMARQUE

- Ce produit génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement ! Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs ! Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit !

● Accessoires d'origine/appareils complémentaires

- N'utilisez que des accessoires et des appareils complémentaires qui sont spécifiés dans le mode d'emploi ou dont le montage est compatible avec le produit.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et films protecteurs.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Accessoires**

- Les accessoires sont disponibles chez votre revendeur agréé. Lors de l'achat, consultez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).
- Si vous n'êtes pas sûr, demandez à un technicien spécialisé et demandez conseil à votre revendeur habituel.

● **Préparation**

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de procéder à des modifications, d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez-le du réseau.

● Set de fraises

(Fig. C)

REMARQUE

- Si le roulement à billes d'une fraise s'est desserré, resserrez-le avec la clé à six pans **[25]**.

Fraise	Spécifications	Utilisation
[28] Fraise à arrondir	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profiler
[29] Fraise à profiler	Ø 25 mm R 4 mm	
[30] Fraise à gorge creuse	Ø 22 mm R 6,3 mm	
[31] Fraise à rainure en V	Ø 12,7 mm Angle 90°	
[32] Fraise à rainure	Ø 6 mm	Raccorder
[33] Fraise à rainure	Ø 12 mm	

● Mise en place de la fraise

1. Maintenez le bouton de blocage de la broche **[14]** enfoncé.
2. Desserrez l'écrou-raccord **[6]** en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé plate **[24]**.
3. Relâchez la touche dispositif de retenue de broche **[14]**.
4. Insérez l'outil de fraisage souhaité à une profondeur d'au moins 20 mm dans la pince de serrage **[5]** **[19]**.
5. Maintenez le bouton de blocage de la broche **[14]** enfoncé.

6. Serrer l'écrou-raccord [6] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé plate [24].
7. Relâchez la touche dispositif de retenue de broche [14].

● Raccorder l'adaptateur pour système d'aspiration

1. Placez l'adaptateur d'aspiration [17] sur les trous [9a].
2. Visser les vis [18] dans la partie inférieure de la plaque de fond [9] à l'aide d'un tournevis cruciforme disponible dans le commerce (non fourni).
3. Raccordez un aspirateur de poussière et de copeaux agréé à l'adaptateur d'aspiration [17].

● Raccorder/retirer le réducteur

(Fig. E)

Raccorder

1. Insérez le réducteur [27] dans l'adaptateur pour système d'aspiration [17].
2. Poussez le tuyau d'un aspirateur approprié (par ex. un aspirateur d'atelier) sur le réducteur [27].

Retrait

1. Retirez le tuyau de l'aspirateur du réducteur [27].
2. Retirez le réducteur [27] de l'adaptateur d'aspiration [17].

● Remplacer la pince de serrage

REMARQUE

- ▶ Les outils de fraisage inclus dans la livraison sont dotés d'une tige de 8 mm et peuvent être utilisés avec la pince de serrage prémontée (8 mm) [5].
- ▶ Si vous utilisez des outils de fraisage à queue de 6 mm, remplacez la pince de serrage comme décrit ci-dessous.

1. Maintenez le bouton de blocage de la broche [14] enfoncé.
2. Desserrez l'écrou-raccord [6] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide de la clé plate [24].
3. Retirer la pince de serrage (8 mm) [5].
4. Insérez la pince de serrage (6 mm) [19].

Important : Ne vissez à fond l'écrou-raccord [6] que lorsqu'un outil de fraisage est en place. Dans le cas contraire, la pince de serrage peut être endommagée.

5. Relâchez la touche dispositif de retenue de broche [14].

● Monter la butée parallèle

(Fig. F)

1. Dévissez les deux vis papillon [36].
2. Introduisez les glissières [26] dans les ouvertures correspondantes à côté des vis papillon.
3. Revissez les deux vis papillon [36].

● **Fonctionnement**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de procéder à des modifications, d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez-le du réseau.

● **Activer/désactiver**

Mise en marche

1. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant compatible.
2. Maintenez l'interrupteur marche/arrêt **4** enfoncé.
3. Pour un fonctionnement continu : Appuyez sur l'interrupteur de verrouillage **3** pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt **4**. Relâchez l'interrupteur marche/arrêt.

Éteindre

- ☐ Relâchez l'interrupteur marche/arrêt **4**.
- ☐ Lorsque l'interrupteur marche/arrêt **4** est verrouillé pour un fonctionnement continu : Appuyez brièvement sur l'interrupteur marche/arrêt pour le déverrouiller et éteindre le produit.

● **Régler la vitesse de rotation**

- ☐ Réglez la vitesse nécessaire à l'aide de la molette de réglage **1**.

Position	Vitesse
1	Faible
2	
3	Moyen
4	
5	Élevé
6	
7	

● Réglage de la profondeur de fraisage

1. Assurez-vous que le levier de serrage [34] est bloqué. Si le levier de serrage est desserré, tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bloqué.
2. Placez le produit sur la pièce à usiner.
3. Tournez la butée progressive [11] jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la position la plus basse (0 mm). La butée de profondeur [12] se situe maintenant sur une ligne avec la position la plus basse (0 mm).
4. Desserrez la vis de blocage [15].
5. Desserrez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
6. Poussez le produit vers le bas jusqu'à ce que l'outil de fraisage touche la surface de la pièce.
7. Bloquez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

8. Poussez la butée de profondeur [12] vers le bas jusqu'à ce qu'elle atteigne la position la plus basse (0 mm) de la butée progressive [11].
9. Réglez la butée de profondeur [12] sur la profondeur de fraisage souhaitée. Serrez la vis de blocage [15].

Les valeurs affichées sur l'échelle de réglage de la profondeur de fraisage [13] ne correspondent pas à la profondeur de fraisage réelle. Réglez la valeur relative à un point sélectionné sur l'échelle de réglage de la profondeur de fraisage.

10. Desserrez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
11. Guidez le produit vers le haut.
12. Vérifiez la profondeur de fraisage en effectuant un test pratique.

● Réglage précis de la profondeur de fraisage

1. Desserrez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Poussez le produit vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur [12] se retrouve sur la butée progressive [11].
3. Bloquez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Desserrez la vis de blocage [15].
5. Ajustez l'échelle de réglage de la profondeur de fraisage [13] à l'aide du régulateur rotatif [16], de sorte que vous puissiez par exemple régler le point zéro exact.
6. Serrez la vis de blocage [15].
7. Desserrez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
8. Guidez le produit vers le haut.

9. Vérifiez la profondeur de fraisage en effectuant un test pratique.

● Régler la profondeur de fraisage avec la butée progressive

REMARQUE

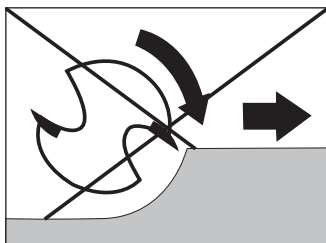
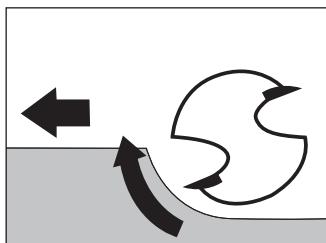
- ▶ Vous pouvez utiliser la butée progressive  pour les profondeurs de fraisage plus importantes à plusieurs niveaux avec un enlèvement de copeaux moins important.

1. Réglez la profondeur de fraisage souhaitée sur le niveau le plus bas (0 mm) de la butée progressive  (voir « Réglage de la profondeur de fraisage »).
2. Réglez les paliers plus élevés pour les premières étapes d'usinage.
3. Vérifiez la profondeur de fraisage en effectuant un test pratique.

● Sens de fraisage

ATTENTION !

- ▶ Effectuez le fraisage dans le sens inverse de la rotation de la fraise (rotation en sens inverse).
- ▶ Si vous fraisez dans le sens de la rotation (synchronisation), le produit peut vous être arraché des mains.



● Fraiser

1. Réglez la profondeur de fraisage souhaitée (voir « Réglage de la profondeur de fraisage »).
2. Placez le produit sur la pièce à usiner.
3. Allumez le produit (voir « Activer/désactiver »).
4. Desserrez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Poussez le produit vers le bas jusqu'à ce que la butée de profondeur [12] se retrouve sur la butée progressive [11].
6. Bloquez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
7. Effectuez le fraisage avec une vitesse et une pression de contact uniformes.

● Fraiser avec une bague de copiage

REMARQUE

- Utilisez la bague de copiage [22] pour transférer les gabarits sur la pièce.

Insertion de la bague de copiage

(Fig. D)

1. Insérez la bague de copiage [22] par le bas dans la plaque de glissement [10].
2. Fixez la bague de guidage [22] avec les 2 vis [18] de l'adaptateur pour système d'aspiration [18] sur la plaque de fond [9]. Utilisez un tournevis cruciforme disponible dans le commerce (non fourni).
La bague de roulement [23] doit être orientée vers le bas.

Fraiser

REMARQUE

- Le gabarit doit être au moins aussi haut que la bague de roulement [23] de la bague de copiage [22].
- Le diamètre extérieur de l'outil de fraisage doit être inférieur au diamètre intérieur de la bague de copiage [22].

1. Placez le produit avec la bague de copiage [22] sur le gabarit.
2. Desserrez le levier de serrage [34] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Abaissez le produit jusqu'à atteindre la profondeur de fraisage préalablement réglée.
4. Guidez le produit avec la bague de copiage [22] qui dépasse le long du gabarit. N'exercez pas de pression excessive pendant le travail.

● Fraiser avec un guide parallèle

1. Introduisez la butée parallèle [21] dans les rails de guidage [8] de la plaque de fond [9] en respectant les dimensions requises.
2. Serrez les vis de blocage [7].
3. Placez la butée parallèle [21] sur le bord de la pièce à usiner (fig. F).

● Ajuster le guide parallèle

Modifier la largeur des mâchoires de glissement

1. Desserrez les vis [42] à l'aide d'un tournevis cruciforme disponible dans le commerce (non fourni).
2. Déplacez les mâchoires de glissement [41] dans la position souhaitée.
3. Serrez bien les vis [42].

Ajuster avec précision la butée parallèle

1. Desserrez la vis papillon [35].
2. Régler la distance souhaitée :
 - Tournez le bouton rotatif [37]. Un tour correspond à 1 mm.
 - Vous pouvez lire l'écart sur l'échelle [39].
 - Pour régler des valeurs < 1 mm, vous pouvez utiliser la bague graduée [38] à rotation libre comme orientation.
3. Serrez la vis papillon [35].

● Fraiser avec un compas circulaire

(Fig. H)

1. Insérez la butée parallèle [21] tournée de 180° (tête en bas) dans les rails de guidage [8] de la plaque de fond [9] en respectant la dimension requise.
2. Serrez les vis de blocage [7].

3. Pour un rayon de cercle ≥ 19 cm :

- Insérez la pointe de centrage [20] dans le trou central [40] de la butée parallèle [21].
- Serrer la pointe de centrage [20] avec la vis papillon [20a]. Bloquer la pointe de centrage avec le trou oblong de la clé plate [24] lors du serrage.

Pour un rayon de cercle ≥ 15 cm à < 19 cm :

- Montez le petit insert de compas circulaire [43] avec les vis [44] sur la butée parallèle [21] (fig. I). Serrez les vis à l'aide d'un tournevis cruciforme disponible dans le commerce (non fourni).
 - Insérez la pointe de centrage [20] dans le trou central [45] du petit insert de compas circulaire [43].
 - Serrer la pointe de centrage [20] avec la vis papillon [20a]. Bloquer la pointe de centrage avec le trou oblong de la clé plate [24] lors du serrage.
4. Piquez la pointe de centrage [20] dans le point central marqué d'un cercle.
5. Vérifiez le réglage en effectuant un test pratique.

● Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur **www.optimex-shop.com**.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	Numéro de commande
[5] Pince de serrage (8 mm)	99948622303

Pièce	Numéro de commande
17 Adaptateur d'aspiration	99948622304
19 Pince de serrage (6 mm)	99948622302
Set : 20 Pointe de centrage 20a Vis papillon	99948622308
Set : 21 Butée parallèle 26 Glissière (x2)	99948622306
Set : 18 Vis (x2) 22 Bague de copiage	99948622307
24 Clé plate (avec trou oblong)	99948622301
25 Clé à six pans	99948622310
27 Réducteur	99948622305
Set : 28 Fraise à arrondir (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Fraise à profiler (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Fraise à gorge creuse (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 Fraise à rainure en V (Ø 12,7 mm, angle 90°) 32 Fraise à rainure (Ø 6 mm) 33 Fraise à rainure (Ø 12 mm)	99948622309

● **Nettoyage et entretien**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de procéder à des modifications, d'effectuer des travaux d'entretien ou de nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez le produit et débranchez-le du réseau.

● **Nettoyage**

- Ne plongez pas le produit dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
- Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs, car ils pourraient endommager les surfaces.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sans poussière, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- Après chaque utilisation : Nettoyez le produit avec un chiffon sec et doux qui ne peluche pas. En cas de salissures tenaces, utilisez un chiffon légèrement humidifié et un produit de nettoyage doux.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

● **Entretien**

- Lorsqu'il est nécessaire de remplacer le cordon d'alimentation secteur, le fabricant ou son représentant doit s'en charger pour éviter tout risque.
- Avant et après chaque utilisation : Vérifiez s'il existe des dommages et l'état d'usure du produit et de ses accessoires.

● **Réparation**

- Ce produit ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur.
- Pour faire vérifier et réparer le produit, contactez un service après-vente agréé ou une personne ayant des qualifications similaires.

● **Rangement**

- Rangez le produit et les accessoires toujours
 - Propres,
 - Secs,
 - À l'abri de la poussière,
 - Hors de la portée des enfants.

● **Transport**

- Protégez le produit contre les chocs et les fortes vibrations, notamment lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit contre tout glissement et basculement.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1–7 : plastiques/20–22 : papiers et cartons/80–98 : matériaux composite.

Produit :



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 486223_2501) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.

Le site parksides-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parksides-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 486223_2501 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.



PDF ONLINE
parksides-diy.com

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 486223_2501)

IAN : 486223_2501
Identification du produit : "PARKSIDE" Défonceuse
Numéro de modèle : HG13473

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquelles la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Lieu	Date	Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/ symbolen	Pagina	82
Inleiding	Pagina	84
Beoogd gebruik	Pagina	84
Leveringsomvang	Pagina	85
Onderdelenbeschrijving	Pagina	85
Technische gegevens	Pagina	88
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	90
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	90
Veiligheidsaanwijzingen voor bovenfrozen . . .	Pagina	95
Aanvullende instructies.	Pagina	96
Vermindering van trillingen en geluid	Pagina	97
Wat te doen in noodgevallen	Pagina	98
Overige risico's	Pagina	99
Originele accessoires/- hulpstukken	Pagina	99
Vóór het eerste gebruik	Pagina	100
Product uitpakken.	Pagina	100
Accessoires	Pagina	100
Voorbereiding	Pagina	100
Set freeze	Pagina	101
Freeze inzetten	Pagina	101
Afzuigadapter aansluiten	Pagina	102
Reduceerstuk aansluiten/verwijderen.	Pagina	102
Spantang wisselen	Pagina	102
Montage parallelle aanslag	Pagina	103

Bediening	Pagina 103
In-/uitschakelen	Pagina 104
Draaisnelheid afstellen	Pagina 104
Freesdiepte instellen	Pagina 105
Freesdiepte fijnafstellen	Pagina 106
Freesdiepte met de trapsaanslag instellen	Pagina 106
Freesrichting	Pagina 107
Frezen	Pagina 107
Met een kopieerhuls frezen	Pagina 108
Frezen met een parallelle aanslag	Pagina 109
De parallelle aanslag afstellen	Pagina 109
Met een passer frezen	Pagina 110
Reserveonderdelen/accessoires	Pagina 110
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 112
Schoonmaken	Pagina 112
Onderhoud	Pagina 113
Reparatie	Pagina 113
Opbergen	Pagina 113
Transport	Pagina 114
Afvoer	Pagina 114
Garantie	Pagina 114
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 115
Service	Pagina 116
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 117

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen



Lees de gebruiksaanwijzing.



GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)



WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)



VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)



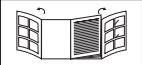
OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)



Symbool voor een product uit beschermingsklasse II



Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.

	Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het product verricht of als het product niet in gebruik is.
	Draag veiligheidshandschoenen!
	Draag gehoorbescherming!
	Draag oogbescherming!
	Draag ademhalingsbescherming!
	Wisselstroom/-spanning
	Diameter
	Onbelast toerental
 	Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
 	Vouwzijde met productillustraties

BOVENFREES

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

- Dit product is bedoeld voor het frezen van groeven, randen, profielen en sleufgaten in hout, kunststof en lichtgewicht constructiematerialen op een vast oppervlak en voor kopieerfrezen.
- Het product is uitsluitend bestemd voor persoonlijk gebruik.
- Het product is niet voor commercieel gebruik of voor vergelijkbare toepassingen bestemd.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik in droge binnenruimten.
- Ander gebruik van of wijzigingen aan het product worden beschouwd als onjuist en kunnen risico's zoals levensgevaar, letsel en beschadigingen met zich meebrengen.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.

- Houd de hand aan alle geldende lokale veiligheidsvoorschriften, normen en verordeningen. Gebruik van elektrische apparaten die veel lawaai produceren, kan conform nationale of lokale voorschriften alleen gedurende bepaalde tijden toegestaan zijn.

● Leveringsomvang

GEVAAR!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Bovenfrees
- 1 Steeksleutel (met lange opening)
- 1 Spantang (6 mm)
- 1 Spantang (8 mm) (voorgemonteerd)
- 1 Afzuigadapter
- 1 Reduceerstuk
- 1 Parallelle aanslag (met 2 geleiders)
- 1 Kopieerhuls (met 2 schroeven)
- 1 Klein passerinzetstuk (met 2 schroeven)
- 1 Centreerdoorn (met vleugelschroef)
- 1 Set frezen (6-delig)
- 1 Inbussleutel
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

Vouw voor het lezen de bladzijden met de afbeeldingen uit en maak uzelf daarna vertrouwd met alle functionaliteit van het product.

(Afb. A)

- 1 Instelwiel (voor selectie van het toerental)
- 2 Handgreep
- 3 Vergrendelingsschakelaar
- 4 Aan/uit-schakelaar
- 5 Spantang (8 mm)
- 6 Wartelmoer
- 7 Borgschroef
- 8 Geleiderail
- 9 Bodemplaat
- 9a Openingen (voor afzuigadapter 17)
- 10 Frictieschijf
- 11 Trapaanslag
- 12 Diepteaanslag
- 13 Instelschaal voor de freesdiepte
- 14 Spindelvergrendelingstoets
- 15 Borgschroef
- 16 Draaiknop (instelling freesdiepte)

(Afb. B)

- 17 Afzuigadapter
- 18 Schroeven (voor afzuigadapter 17 en kopieerhuls 22)
- 19 Spantang (6 mm)
- 20 Centreerdoorn
- 20a Vleugelschroef (voor centreerdoorn 20)
- 21 Parallele aanslag
- 22 Kopieerhuls
- 23 Loopring
- 24 Steeksleutel (met lange opening)
- 25 Inbussleutel
- 26 Glijstangen (voor parallelle aanslag 21)
- 27 Reduceerstuk (voor afzuigadapter 17)

(Afb. C)

- 28 Afrondfrees (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profielfrees (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Holle frees (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 V-groeffrees (Ø 12,7 mm, hoek 90°)
- 32 Groeffrees (Ø 6 mm)
- 33 Groeffrees (Ø 12 mm)

(Afb. E)

- 34 Spanhefboom

(Afb. F)

- 35 Vleugelschroef (voor de fijnafstelling van de parallelle aanslag 21)
- 36 Vleugelschroef (voor het afstellen van de glijstangen 26)

(Afb. G)

- 37 Draaiknop
- 38 Schaalring
- 39 Schaal
- 40 Opening in het midden (voor centreerdoorn 20)
- 41 Glijblokken
- 42 Schroeven (voor glijblokken 41)

(Afb. I)

- 43 Klein passerinzetstuk (voor parallelle aanslag 21)
- 44 Schroeven (voor klein passerinzetstuk 43)
- 45 Opening in het midden (voor centreerdoorn 20)

● Technische gegevens

Bovenfrees	POF 1200 F4
Modelnummers	
– VDE-stekker:	HG13473
– CH-stekker:	HG13473-CH
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	1200 W
Nominaal stationair toerental n_0 :	11000–30000 min ⁻¹
Max. bedrijfstoeental $n_{\max}$ (frees):	35000 min ⁻¹
Freeskorfslag:	55 mm
Werktuighouder:	6 mm/8 mm
Beschermingsklasse:	II/□ (dubbele isolatie)

Geluidsemissiewaarden

De gemeten waarden zijn vastgesteld in overeenstemming met EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsrukniveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsrukniveau:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Onzekerheid:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Geluidsvermogensniveau:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Onzekerheid:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen),
vastgesteld conform EN 62841:

Hand-/armtrillingen:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.

WAARSCHUWING!

- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bedienaar vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).



Veiligheidsaanwijzingen

● **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met gearde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact**

te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer geschikt voor werken buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uitschakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsaanwijzingen voor bovenfrezen

- 1) **Houd het elektrische apparaat uitsluitend vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat het freesapparaat zijn eigen aansluitsnoer kan raken.** Door contact met onder spanning staande leidingen kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en daardoor elektrische schokken veroorzaken.
- 2) **Bevestig en het werkstuk en zet het met lijmtangen, of op andere wijze, vast op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk uitsluitend met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat controleverlies kan veroorzaken.

● Aanvullende instructies

WAARSCHUWING!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag gehoorbescherming!



Draag een veiligheidsbril!



Draag ademhalingsbescherming!

- **Het toegestane toerental van de frees moet ten minste net zo hoog zijn als het op het elektrische apparaat aangegeven maximale toerental.** Accessoires die gebruikt worden bij hoger toerental dan is toegestaan, kunnen breken.
- **Frezen en andere accessoires moeten precies in de spantang (schachtdiameter 6 mm/8 mm) van het elektrische apparaat passen.** Een frees die niet nauwkeurig in de spantang van het elektrische apparaat past, draait ongelijkmatig, trilt zeer sterk en kan controleverlies veroorzaken.
- **Laat het elektrische apparaat alleen contact maken met het werkstuk als het ingeschakeld is.** Er bestaat gevaar op een terugslag als het inzetgereedschap in het werkstuk vast blijft zitten.

- **Kom met uw handen niet daar waar u aan het frezen bent of aan het freesapparaat. Houd de extra hulpgreep of de motorbehuizing met uw tweede hand vast.** Als u de frees met beide handen vasthoudt, kunnen ze niet bij het frezen verwond raken.
- **Frees nooit over metalen objecten, spijkers of schroeven heen.** De frezer kan worden beschadigd en er kan meer vibratie optreden.
- **Gebruik geschikte zoekapparaten om verborgen leidingen op te sporen of neem hierover contact op met uw plaatselijke netbeheerders.** Contact met elektrische leidingen kan tot elektrische schokken en brand leiden. Beschadiging van een gasleiding kan een explosie veroorzaken. Binnendringen in een waterleiding veroorzaakt schade aan voorwerpen.
- De op het gereedschap aangegeven maximale snelheid mag niet worden overschreden.
- Gereedschap met zichtbare scheuren mag niet worden gebruikt.

● Vermindering van trillingen en geluid

Beperk de gebruikstijd, gebruik trillings- en geluidsarme werkwijzen en draag een persoonlijke veiligheidsuitrusting om de effecten van trillingen en geluid te verminderen.

De volgende maatregelen helpen om de risico's van trillingen en geluid te verminderen:

- Gebruik het product alleen zoals beoogd en zoals in deze aanwijzingen is beschreven.
- Zorg ervoor dat het product in onberispelijke staat verkeert en uitstekend is onderhouden.

- Gebruik het juiste inzetgereedschap voor dit product en zorg ervoor dat dit in een goede staat verkeert.
- Houd het product stevig vast aan de handgrepen/greepvlakken.
- Onderhoud het product zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzingen en zorg voor voldoende smering (als dat van toepassing is).
- Organiseer uw werkplan zodanig dat het gebruik van producten die hevig trillen, over een langere tijdsduur is verdeeld.

● Wat te doen in noodgevallen

Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het gebruik van dit product. Prent de veiligheidsaanwijzingen in uw geheugen en neem ze onvoorwaardelijk in acht. Dit helpt om risico's en gevaar te vermijden.

- Zorg ervoor dat u bij het gebruiken van dit product altijd alert bent zodat u gevaren vroegtijdig herkent en ernaar kunt handelen. Snel ingrijpen kan ernstig letsel en materiële schade voorkomen.
- Schakel het product direct uit als het defect raakt. Laat het product daarna door een gekwalificeerde vakman controleren en, indien nodig, repareren voordat u het weer in gebruik neemt.

● Overige risico's

Ook als u het product volgens de voorschriften gebruikt, blijven er mogelijke risico's bestaan op lichamelijk letsel en materiële schade. Als gevolg van de bouwwijze en de uitvoering van dit product kunnen zich onder andere de volgende gevaren voordoen:

- Gehoorschade als geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden

TIP

- Dit product genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld! Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden! Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze het product bedienen!

● Originele accessoires/- hulpstukken

- Gebruik alleen accessoires en hulpstukken die in de gebruiksaanwijzing worden genoemd of waarvan de aansluitingen compatibel zijn met het product.

● Vóór het eerste gebruik

● Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en beschermfolie.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie “Leveringsomvang”).
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk “Garantie”.

● Accessoires

- Accessoires zijn verkrijgbaar bij de erkende dealer. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie “Technische gegevens”).
- Als u niet zeker bent, vraag dan een gekwalificeerde vakman en laat u informeren door uw handelaar.

● Vorbereitung

WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het product verricht of als het product niet in gebruik is.

● Set frezen

(Afb. C)

TIP

- ▶ Als het kogellager van een frees geblokkeerd is, draait u het met de inbussleutel **25** weer aan.

Frees	Specificaties	Toepassing
28 Afrondfrees	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profileren
29 Profielfrees	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Holle frees	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-groeffrees	Ø 12,7 mm Hoek 90°	
32 Groeffrees	Ø 6 mm	Verbinden
33 Groeffrees	Ø 12 mm	

● Frees inzetten

1. Houd de spindelvergrendelingstoets **14** ingedrukt.
2. Verwijder de wartelmoer **6** door deze met de steeksleutel **24** tegen de wijzers van de klok in te draaien.
3. Laat de spindelvergrendelingstoets **14** los.
4. Steek de gewenste frees ten minste 20 mm diep in de spantang **5** **19**.
5. Houd de spindelvergrendelingstoets **14** ingedrukt.

6. Draai de wartelmoer [6] aan door deze met de steeksleutel [24] met de wijzers van de klok mee te draaien.
7. Laat de spindelvergrendelingstoets [14] los.

● Afzuigadapter aansluiten

1. Plaats de afzuigadapter [17] op de openingen [9a].
2. Draai met een in de handel verkrijgbare kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) de schroeven [18] in de onderkant van de bodemplaat [9].
3. Sluit een goedgekeurde stof- en spaanafzuiger aan op de afzuigadapter [17].

● Reduceerstuk aansluiten/verwijderen

(Afb. E)

Verbinden

1. Schuif het reduceerstuk [27] in de afzuigadapter [17].
2. Schuif de slang van een geschikte stofzuiger (bijv. een werkplaatsafzuiger) op het reduceerstuk [27].

Verwijderen

1. Trek de slang van de stofzuiger van het reduceerstuk [27] af.
2. Haal het reduceerstuk [27] van de afzuigadapter [17].

● Spantang wisselen

TIP

- De meegeleverde frezen zijn voorzien van een schacht van 8 mm en kunnen worden gebruikt met de voorgegemonteerde spantang (8 mm) [5].

TIP

- ▶ Wissel voor frezen met een schacht van 6 mm de spantang zoals hieronder is beschreven.

1. Houd de spindelvergrendelingstoets **14** ingedrukt.
2. Verwijder de wartelmoer **6** door deze met de steeksleutel **24** tegen de wijzers van de klok in te draaien.
3. Verwijder de spantang (8 mm) **5**.
4. Plaats de spantang (6 mm) **19**.

Belangrijk: Trek de wartelmoer **6** alleen aan als een frees is geplaatst. Anders kan de spantang worden beschadigd.

5. Laat de spindelvergrendelingstoets **14** los.

● Montage parallelle aanslag

(Afb. F)

1. Draai de beide vleugelschroeven **36** los.
2. Schuif de glijstangen **26** in de betreffende openingen naast de vleugelschroeven **36**.
3. Draai de beide vleugelschroeven **36** daarna weer vast.

● Bediening

WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het product verricht of als het product niet in gebruik is.

● In-/uitschakelen

Inschakelen

1. Steek de stekker in een daarvoor geschikt stopcontact.
2. Houd de aan/uit-schakelaar **4** ingedrukt.
3. Voor continubedrijf: Druk op de vergrendelingsschakelaar **3** om de Aan-/Uit-schakelaar **4** te vergrendelen. Laat vervolgens de aan/uit-schakelaar los.

Uitschakelen

- ☐ Laat de aan/uit-schakelaar **4** los.
- ☐ Als de aan/uit-schakelaar **4** is vergrendeld voor continubedrijf: Druk kort op de aan/uit-schakelaar om deze te ontgrendelen en het product uit te schakelen.

● Draaisnelheid afstellen

- ☐ Stel het vereiste toerental in met het instelwiel **1**.

Stand	Snelheid
1	Laag
2	
3	Gemiddeld
4	
5	Hoog
6	
7	

● Freesdiepte instellen

1. Zorg ervoor dat de spanhefboom **34** is vastgezet. Als de spanhefboom wordt losgelaten, draait u deze linksom tot hij is vergrendeld.
2. Plaats het product op het werkstuk.
3. Draai de trapaanslag **11** tot deze in de onderste positie (0 mm) inklikt.
De diepte-aanslag **12** ligt dan in één lijn met de onderste positie (0 mm).
4. Draai de borgschroef **15** los.
5. Maak de spanhefboom **34** los door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.
6. Druk het product naar beneden tot de frees het oppervlak van het werkstuk aanraakt.
7. Zet de spanhefboom **34** vast door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
8. Schuif de diepte-aanslag **12** naar beneden tot deze de onderste positie (0 mm) van de trapaanslag **11** bereikt.
9. Stel de diepte-aanslag **12** op de gewenste freesdiepte in. Draai de borgschroef **15** vast.

De waarden die worden weergegeven op de instelschaal voor de freesdiepte **13** komen niet overeen met de werkelijke freesdiepte. Stel de waarde in ten opzichte van een geselecteerd punt op de instelschaal voor de freesdiepte.

10. Maak de spanhefboom **34** los door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.
11. Breng het product omhoog.
12. Controleer de freesdiepte met een praktijktest.

● Freesdiepte fijnafstellen

1. Maak de spanhefboom **34** los door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.
2. Druk het product naar beneden tot de diepte-aanslag **12** op de trapaanslag **11** rust.
3. Zet de spanhefboom **34** vast door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
4. Draai de borgschroef **15** los.
5. Stel met de draairegelaar **16** de instelschaal van de freesdiepte **13** zo in, dat u bijvoorbeeld nauwkeurig het nulpunt kunt instellen.
6. Draai de borgschroef **15** vast.
7. Maak de spanhefboom **34** los door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.
8. Breng het product omhoog.
9. Controleer de freesdiepte met een praktijktest.

● Freesdiepte met de trapaanslag instellen

TIP

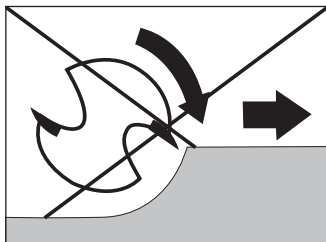
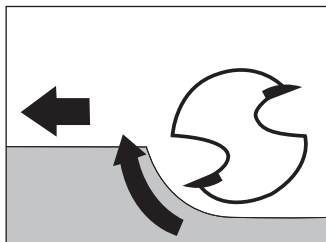
- U kunt de trapaanslag **11** bij grotere freesdiepten in meerdere stappen met een geringere spaanafname gebruiken.

1. Stel de gewenste freesdiepte in op de onderste positie (0 mm) van de trapaanslag **11** (zie “Freesdiepte instellen”).
2. Stel vervolgens voor de eerste bewerkingsstappen de hogere stappen in.
3. Controleer de freesdiepte met een praktijktest.

● Freesrichting

⚠ OPGELET!

- ▶ Voer het freesproces uit in de tegenovergestelde richting van de draairichting van de frees (tegengesteld draaien).
- ▶ Bij het frezen in de draairichting (gelijkloop) kan het product uit uw handen worden geslagen.



● Frezen

1. Stel de gewenste freesdiepte in (zie “Freesdiepte instellen”).
2. Plaats het product op het werkstuk.
3. Schakel het product in (zie “In-/uitschakelen”).
4. Maak de spanhefboom **34** los door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.
5. Druk het product naar beneden tot de diepte-aanslag **12** op de trapaanslag **11** rust.
6. Zet de spanhefboom **34** vast door deze tegen de wijzers van de klok in te draaien.
7. Frees met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige druk.

● Met een kopieerhuls frezen

TIP

- ▶ Gebruik de kopieerhuls [22] om sjablonen over te brengen naar het werkstuk.

Kopieerhuls plaatsen

(Afb. D)

1. Plaats de kopieerhuls [22] van onderen af in de frictieschijf [10].
2. Bevestig de kopieerhuls [22] met de 2 schroeven [18] van de afzuigadapter [17] aan de bodemplaat [9]. Gebruik een in de winkel verkrijgbare kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
De loopring [23] moet naar boven gericht zijn.

Frezen

TIP

- ▶ De sjabloon moet minimaal even hoog zijn als de loopring [23] van de kopieerhuls [22].
 - ▶ De buitendiameter van de frees moet kleiner zijn dan de binnendiameter van de kopieerhuls [22].
1. Leg het product met de kopieerhuls [22] op de sjabloon.
 2. Maak de spanhefboom [34] los door hem met de wijzers van de klok mee te draaien.
 3. Laat het product naar beneden zakken, tot de eerder ingestelde freesdiepte is bereikt.

4. Geleid nu het product met daarop de kopieerhuls **22** langs de sjabloon. Oefen slechts minimale druk uit tijdens het werk.

● Frezen met een parallelle aanslag

1. Schuif de parallelle aanslag **21** voor de juiste maat in de geleiderails **8** van de bodemplaat **9**.
2. Draai de borgschroeven **7** vast.
3. Leg de parallelle aanslag **21** tegen de kant van het werkstuk (afb. F).

● De parallelle aanslag afstellen

Breedte van de glijblokken veranderen

1. Draai met een in de handel verkrijgbare kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd) de schroeven **42** los.
2. Verplaats de glijblokken **41** naar de gewenste positie.
3. Draai de schroeven **42** vast.

De parallelle aanslag nauwkeurig afstellen

1. Draai de vleugelschroef **35** los.
2. Gewenste afstand instellen:
 - Draai de draaiknop **37**. Een slag komt overeen met 1 mm.
 - U kunt de afstand ook aflezen op de schaal **39**.
 - Om waarden kleiner dan 1 mm in te stellen, kunt u ter oriëntatie de vrij draaibare schaalring **38** gebruiken.
3. Draai de vleugelschroef **35** vast.

● Met een passer frezen

(Afb. H)

1. Schuif de parallelle aanslag [21] 180° gedraaid (ondersteboven) volgens de juiste maat in de geleiderails [8] van de bodemplaat [9].
2. Draai de borgschroeven [7] vast.
3. **Voor een cirkelstraal ≥ 19 cm:**
 - Plaats de centreerdoorn [20] in de opening in het midden [40] op de parallelle aanslag [21].
 - Draai de centreerdoorn [20] vast met de vleugelschroef [20a]. Houd bij het vastschroeven de centreerdoorn vast met de lange opening van de steeksleutel [24].

Voor een cirkelstraal ≥ 15 cm tot < 19 cm:

- Monteer het kleine passerinzetstuk [43] met de schroeven [44] op de parallelle aanslag [21] (afb. I). Draai de schroeven vast met een kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd).
 - Plaats de centreerdoorn [20] in de opening in het midden [45] op het kleine passerinzetstuk [43].
 - Draai de centreerdoorn [20] vast met de vleugelschroef [20a]. Houd bij het vastschroeven de centreerdoorn vast met de lange opening van de steeksleutel [24].
4. Steek de centreerdoorn [20] in het gemarkeerde middelpunt van een cirkel.
 5. Controleer de instelling met een praktijktest.

● Reserveonderdelen/accessoires

- ☐ Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via **www.optimex-shop.com** aanschaffen.

- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Onderdeel	Bestelnummer
5 Spantang (8 mm)	99948622303
17 Afzuigadapter	99948622304
19 Spantang (6 mm)	99948622302
Set: 20 Centreerdoorn 20a Vleugelschroef	99948622308
Set: 21 Parallele aanslag 26 Glijstang (x2)	99948622306
Set: 18 Schroeven (x2) 22 Kopieerhuls	99948622307
24 Steeksleutel (met lange opening)	99948622301
25 Inbussleutel	99948622310
27 Reduceerstuk	99948622305

Onderdeel	Bestelnummer
Set:	99948622309
28 Afrondfrees (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	
29 Profielfrees (Ø 25 mm, R 4 mm)	
30 Holle frees (Ø 22 mm, R 6,3 mm)	
31 V-groeffrees (Ø 12,7 mm, hoek 90°)	
32 Groeffrees (Ø 6 mm)	
33 Groeffrees (Ø 12 mm)	

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Zet het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen uitvoert, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het product verricht of als het product niet in gebruik is.

● Schoonmaken

- Dompel het product nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het product binnendringen.
- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigings- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Regelmatig deugdelijk reinigen helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.

- ☐ Houd het product schoon, stofvrij, droog en vrij van olie of smeervet.
- ☐ Na ieder gebruik: Reinig het product met een zachte, droge en pluïsvrije doek. Gebruik bij hardnekkig vuil een enigszins vochtige doek en een mild schoonmaakmiddel.
- ☐ Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

● Onderhoud

- Als het nodig is om het netsnoer te vervangen, dan moet dat worden gedaan door de fabrikant of diens vertegenwoordiger, om gevaren voor de veiligheid te vermijden.
- ☐ Voor en na ieder gebruik: Controleer het product en de accessoires op slijtage en beschadigingen.

● Reparatie

- Dit product bevat geen onderdelen, die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden.
- ☐ Neem contact op met een geautoriseerd servicepunt of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om het product te controleren en te laten repareren.

● Opbergen

- ☐ Bewaar het product en de accessoires altijd
 - Schoon,
 - Droog,
 - Tegen stof beschermd,
 - Buiten het bereik van kinderen.

● Transport

- Bescherm het product tegen stoten en sterke trillingen, die vooral optreden bij transport in voertuigen.
- Zeker het product tegen verschuiven en kantelen.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 486223_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.

Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 486223_2501 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● **Service**

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 486223_2501)	
IAN:	486223_2501
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Bovenfrees
Modelnummer:	HG13473

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-17:2017
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	20.05.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole	Seite 120
Einleitung	Seite 122
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 122
Lieferumfang	Seite 123
Teilebeschreibung	Seite 123
Technische Daten	Seite 126
Sicherheitshinweise	Seite 128
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro- werkzeuge.	Seite 128
Sicherheitshinweise für Oberfräsen	Seite 134
Ergänzende Anweisungen	Seite 134
Vibrations- und Geräuschminderung	Seite 136
Verhalten im Notfall	Seite 137
Restrisiken	Seite 137
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 138
Vor der ersten Verwendung	Seite 138
Produkt auspacken	Seite 138
Zubehör	Seite 139
Vorbereitung	Seite 139
Fräswerkzeug-Set	Seite 139
Fräswerkzeug einsetzen	Seite 140
Absaugadapter anschließen	Seite 141
Reduzierstück verbinden/entnehmen	Seite 141
Spannzange wechseln	Seite 141
Parallelanschlag montieren	Seite 142

Bedienung	Seite 142
Ein-/ausschalten	Seite 143
Drehgeschwindigkeit einstellen	Seite 143
Frästiefe einstellen	Seite 144
Frästiefe feinjustieren	Seite 145
Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen	Seite 145
Fräsrichtung	Seite 146
Fräsen	Seite 146
Mit Kopierhülse fräsen	Seite 147
Mit Parallelanschlag fräsen	Seite 148
Parallelanschlag justieren	Seite 148
Mit Kreiszirkel fräsen	Seite 149
Ersatzteile/Zubehör	Seite 149
Reinigung und Pflege	Seite 151
Reinigung	Seite 151
Wartung	Seite 152
Reparatur	Seite 152
Lagerung	Seite 152
Transport	Seite 152
Entsorgung	Seite 153
Garantie	Seite 153
Abwicklung im Garantiefall	Seite 154
Service	Seite 156
EU-Konformitätserklärung	Seite 157

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



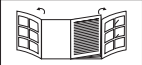
ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

	Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.
	Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Augenschutz tragen!
	Atemschutz tragen!
	Wechselstrom/-spannung
	Durchmesser
	Leerlaufdrehzahl
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Klappseite mit Produktabbildungen

OBERFRÄSE

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profilen und Langlöchern in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe auf einer festen Auflage sowie zum Kopierfräsen bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

● Lieferumfang

GEFAHR!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 1 Spannzange (6 mm)
- 1 Spannzange (8 mm) (vormontiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Reduzierstück
- 1 Parallelanschlag (mit 2 Führungen)
- 1 Kopierhülse (mit 2 Schrauben)
- 1 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (mit 2 Schrauben)
- 1 Zentrierspitze (mit Flügelschraube)
- 1 Fräser-Set (6-teilig)
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Einstellrad (zur Auswahl der Drehzahl)
- 2 Handgriff
- 3 Verriegelungsschalter
- 4 Ein-/Aus-Schalter
- 5 Spannzange (8 mm)
- 6 Überwurfmutter
- 7 Feststellschraube
- 8 Führungsschiene
- 9 Grundplatte
- 9a Bohrungen (für Absaugadapter 17)
- 10 Gleitplatte
- 11 Stufenanschlag
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Frästiefeneinstellungsskala
- 14 Spindelarretiertaste
- 15 Feststellschraube
- 16 Drehregler (Frästiefenfeineinstellung)

(Abb. B)

- 17 Absaugadapter
- 18 Schrauben (für Absaugadapter 17 und Kopierhülse 22)
- 19 Spannzange (6 mm)
- 20 Zentrierspitze
- 20a Flügelschraube (für Zentrierspitze 20)
- 21 Parallelanschlag
- 22 Kopierhülse
- 23 Laufring
- 24 Maulschlüssel (mit Langloch)
- 25 Innensechskantschlüssel
- 26 Gleitstangen (für Parallelanschlag 21)
- 27 Reduzierstück (für Absaugadapter 17)

(Abb. C)

- 28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm)
- 30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm)
- 31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°)
- 32 Nutfräser (Ø 6 mm)
- 33 Nutfräser (Ø 12 mm)

(Abb. E)

- 34 Spannhebel

(Abb. F)

- 35 Flügelschraube (zur Feinjustierung des Parallelanschlags 21)
- 36 Flügelschraube (zur Anpassung der Gleitstangen 26)

(Abb. G)

- 37 Drehknopf
- 38 Skalaring
- 39 Skala
- 40 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)
- 41 Gleitbacken
- 42 Schrauben (für Gleitbacken 41)

(Abb. I)

- 43 Kleiner Kreiszirkeleinsatz (für Parallelanschlag 21)
- 44 Schrauben (für kleinen Kreiszirkeleinsatz 43)
- 45 Mittelloch (für Zentrierspitze 20)

● Technische Daten

Oberfräse	POF 1200 F4
Modellnummern	
– VDE-Stecker:	HG13473
– CH-Stecker:	HG13473-CH
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 200 W
Nennleerlaufdrehzahl n_0 :	11 000–30 000 min ⁻¹
Max. Betriebsdrehzahl $n_{\max}$ (Fräser):	35 000 min ⁻¹
Fräskorbbhub:	55 mm
Werkzeugaufnahme:	6 mm/8 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 89,7 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3,0 \text{ dB}$
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 97,7 \text{ dB}$
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3,0 \text{ dB}$

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Arm vibration:	$a_h = 3,98 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit:	$K = 1,5 \text{ m/s}^2$

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.

- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Oberfräsen

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 2) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Ergänzende Anweisungen

WARNUNG!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie einen Gehörschutz!

WARNUNG!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Atemschutz!

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 mm/8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- Die auf dem Werkzeug angegebene Höchstdrehzahl darf nicht überschritten werden.
- Werkzeuge mit sichtbaren Rissen dürfen nicht verwendet werden.

● Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharm betriebene Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/ Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Zubehör erhalten Sie bei Ihrem Vertragshändler. Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler des Vertrauens beraten.

● Vorbereitung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Fräswerkzeug-Set

(Abb. C)

HINWEIS

- Falls sich das Kugellager eines Fräswerkzeugs gelockert hat, ziehen Sie es mit dem Innensechskantschlüssel  wieder fest.

Fräswerkzeug	Spezifikationen	Anwendung
28 Abrundfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	Profilieren
29 Profilfräser	Ø 25 mm R 4 mm	
30 Hohlkehlfräser	Ø 22 mm R 6,3 mm	
31 V-Nutfräser	Ø 12,7 mm Winkel 90°	
32 Nutfräser	Ø 6 mm	Verbinden
33 Nutfräser	Ø 12 mm	

● Fräswerkzeug einsetzen

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.
4. Setzen Sie das gewünschte Fräswerkzeug mindestens 20 mm tief in die Spannzange **5** **19** ein.
5. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
6. Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** fest, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** im Uhrzeigersinn drehen.
7. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.

● Absaugadapter anschließen

1. Setzen Sie den Absaugadapter [17] auf die Bohrungen [9a].
2. Drehen Sie die Schrauben [18] mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) in die Unterseite der Grundplatte [9].
3. Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter [17] an.

● Reduzierstück verbinden/entnehmen

(Abb. E)

Verbinden

1. Schieben Sie das Reduzierstück [27] in den Absaugadapter [17].
2. Schieben Sie den Schlauch eines geeigneten Staubsaugers (z. B. Werkstattstaubsauger) auf das Reduzierstück [27].

Entnehmen

1. Ziehen Sie den Schlauch des Staubsaugers vom Reduzierstück [27] ab.
2. Ziehen Sie das Reduzierstück [27] vom Absaugadapter [17] ab.

● Spannzange wechseln

HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltenen Fräswerkzeuge sind mit einem 8-mm-Schaft versehen und können mit der vormontierten Spannzange (8 mm) [5] verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie Fräswerkzeuge mit 6-mm-Schaft verwenden, wechseln Sie Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

1. Halten Sie die Spindelarretiertaste **14** gedrückt.
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **6**, indem Sie sie mit dem Maulschlüssel **24** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
3. Entnehmen Sie die Spannzange (8 mm) **5**.
4. Setzen Sie die Spannzange (6 mm) **19** ein.

Wichtig: Ziehen Sie die Überwurfmutter **6** nur fest, wenn ein Fräswerkzeug eingesetzt ist. Anderenfalls kann die Spannzange beschädigt werden.

5. Lassen Sie die Spindelarretiertaste **14** los.

● Parallelanschlag montieren

(Abb. F)

1. Lösen Sie beide Flügelschrauben **36**.
2. Schieben Sie die Gleitstangen **26** in die entsprechenden Öffnungen neben den Flügelschrauben **36**.
3. Ziehen Sie beide Flügelschrauben **36** fest.

● Bedienung

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** gedrückt.
3. Für Dauerbetrieb: Drücken Sie den Verriegelungsschalter **3**, um den Ein-/Aus-Schalter **4** zu verriegeln. Lassen Sie dann den Ein-/Aus-Schalter los.

Ausschalten

- ☐ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter **4** los.
- ☐ Wenn der Ein-/Aus-Schalter **4** für den Dauerbetrieb verriegelt ist: Drücken Sie kurz den Ein-/Aus-Schalter, um ihn zu entriegeln und das Produkt auszuschalten.

● Drehgeschwindigkeit einstellen

- ☐ Stellen Sie die benötigte Geschwindigkeit mit dem Einstellrad **1** ein.

Position	Geschwindigkeit
1	Niedrig
2	
3	Mittel
4	
5	Hoch
6	
7	

● Frästiefe einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel **34** arretiert ist. Falls der Spannhebel gelöst ist, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Drehen Sie den Stufenanschlag **11**, bis er in der untersten Position (0 mm) einrastet.
Der Tiefenanschlag **12** liegt nun auf einer Linie mit der untersten Position (0 mm).
4. Lösen Sie die Feststellschraube **15**.
5. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
6. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis das Fräswerkzeug die Oberfläche des Werkstücks berührt.
7. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
8. Schieben Sie den Tiefenanschlag **12** nach unten, bis er die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** erreicht.
9. Stellen Sie den Tiefenanschlag **12** auf die gewünschte Frästiefe ein. Ziehen Sie die Feststellschraube **15** fest.

Die auf der Frästiefeneinstellungsskala **13** angezeigten Werte entsprechen nicht der tatsächlichen Frästiefe. Stellen Sie den Wert relativ zu einem gewählten Punkt auf der Frästiefeneinstellungsskala ein.
10. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
11. Führen Sie das Produkt nach oben.
12. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Frästiefe feinjustieren

1. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
2. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag **12** auf dem Stufenanschlag **11** aufsitzt.
3. Arretieren Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
4. Lösen Sie die Feststellschraube **15**.
5. Justieren Sie mit dem Drehregler **16** die Frästiefeneinstellungsskala **13**, sodass Sie z. B. den genauen Nullpunkt einstellen können.
6. Ziehen Sie die Feststellschraube **15** fest.
7. Lösen Sie den Spannhebel **34**, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
8. Führen Sie das Produkt nach oben.
9. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Frästiefe mit Stufenanschlag einstellen

HINWEIS

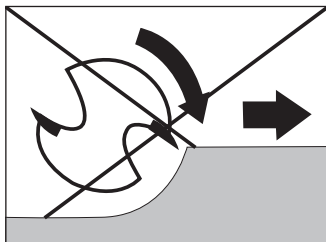
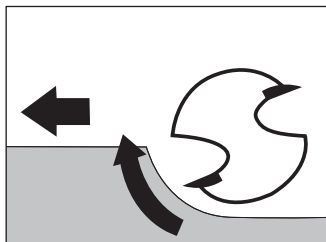
- Sie können den Stufenanschlag **11** bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe auf die unterste Position (0 mm) des Stufenanschlags **11** ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.
3. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen Praxistest.

● Fräsrichtung

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Führen Sie den Fräsvorgang entgegen der Drehrichtung des Fräswerkzeugs aus (Gegenlauf).
- ▶ Wenn Sie in der Drehrichtung fräsen (Gleichlauf), kann Ihnen das Produkt aus der Hand gerissen werden.



● Fräsen

1. Stellen Sie die gewünschte Frästiefe ein (siehe „Frästiefe einstellen“).
2. Stellen Sie das Produkt auf das Werkstück.
3. Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
4. Lösen Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
5. Drücken Sie das Produkt nach unten, bis der Tiefenanschlag 12 auf dem Stufenanschlag 11 aufsitzt.
6. Arretieren Sie den Spannhebel 34, indem Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
7. Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus.

● Mit Kopierhülse fräsen

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Kopierhülse [22], um Schablonen auf das Werkstück zu übertragen.

Kopierhülse einsetzen

(Abb. D)

1. Setzen Sie die Kopierhülse [22] von unten in die Gleitplatte [10] ein.
2. Befestigen Sie die Kopierhülse [22] mit den 2 Schrauben [18] des Absaugadapters [17] an der Grundplatte [9]. Verwenden Sie einen handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).
Der Laufring [23] muss nach unten zeigen.

Fräsen

HINWEIS

- ▶ Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring [23] der Kopierhülse [22].
 - ▶ Der Außendurchmesser des Fräswerkzeugs muss kleiner als der Innendurchmesser der Kopierhülse [22] sein.
1. Legen Sie das Produkt mit der Kopierhülse [22] an die Schablone an.
 2. Lösen Sie den Spannhebel [34], indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
 3. Senken Sie das Produkt nach unten, bis die zuvor eingestellte Frästiefe erreicht ist.

4. Führen Sie das Produkt mit überstehender Kopierhülse **[22]** entlang der Schablone. Üben Sie bei der Arbeit keinen übermäßigen Druck aus.

● Mit Parallelanschlag fräsen

1. Schieben Sie den Parallelanschlag **[21]** dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen **[8]** an der Grundplatte **[9]** ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben **[7]** fest.
3. Legen Sie den Parallelanschlag **[21]** an der Werkstückkante an (Abb. F).

● Parallelanschlag justieren

Breite der Gleitbacken ändern

1. Lösen Sie die Schrauben **[42]** mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert).
2. Bewegen Sie die Gleitbacken **[41]** in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Schrauben **[42]** fest.

Parallelanschlag feinjustieren

1. Lösen Sie die Flügelschraube **[35]**.
2. Gewünschten Abstand einstellen:
 - Drehen Sie den Drehknopf **[37]**. Eine Umdrehung entspricht 1 mm.
 - Sie können den Abstand an der Skala **[39]** ablesen.
 - Um Werte <1 mm einzustellen, können Sie zur Orientierung den frei drehbaren Skalaring **[38]** verwenden.
3. Ziehen Sie Flügelschraube **[35]** fest.

● Mit Kreiszirkel fräsen

(Abb. H)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag [21] um 180° gedreht (kopfüber) dem erforderlichen Maß entsprechend in die Führungsschienen [8] an der Grundplatte [9] ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschrauben [7] fest.
3. **Für einen Kreisradius ≥ 19 cm:**
 - Setzen Sie die Zentrierspitze [20] in das Mittelloch [40] am Parallelanschlag [21] ein.
 - Ziehen Sie die Zentrierspitze [20] mit der Flügelschraube [20a] fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels [24] beim Festziehen.

Für einen Kreisradius ≥ 15 cm bis < 19 cm:

- Montieren Sie den kleinen Kreiszirkeleinsatz [43] mit den Schrauben [44] am Parallelanschlag [21] (Abb. I). Ziehen Sie die Schrauben mit einem handelsüblichen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert) fest.
 - Setzen Sie die Zentrierspitze [20] in das Mittelloch [45] am kleinen Kreiszirkeleinsatz [43] ein.
 - Ziehen Sie die Zentrierspitze [20] mit der Flügelschraube [20a] fest. Kontern Sie die Zentrierspitze mit dem Langloch des Maulschlüssels [24] beim Festziehen.
4. Stechen Sie die Zentrierspitze [20] in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
 5. Überprüfen Sie die Einstellung durch einen Praxistest.

● Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über **www.optimex-shop.com** beziehen.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
5 Spannzange (8 mm)	99948622303
17 Absaugadapter	99948622304
19 Spannzange (6 mm)	99948622302
Set: 20 Zentrierspitze 20a Flügelschraube	99948622308
Set: 21 Parallelanschlag 26 Gleitstange (×2)	99948622306
Set: 18 Schrauben (×2) 22 Kopierhülse	99948622307
24 Maulschlüssel (mit Langloch)	99948622301
25 Innensechskantschlüssel	99948622310
27 Reduzierstück	99948622305
Set: 28 Abrundfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 29 Profilfräser (Ø 25 mm, R 4 mm) 30 Hohlkehlfräser (Ø 22 mm, R 6,3 mm) 31 V-Nutfräser (Ø 12,7 mm, Winkel 90°) 32 Nutfräser (Ø 6 mm) 33 Nutfräser (Ø 12 mm)	99948622309

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz, bevor Sie Anpassungen vornehmen, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht verwendet wird.

● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ☐ Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- ☐ Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- ☐ Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

● Wartung

- Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und das Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Transport

- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486223_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486223_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 486223_2501)	
IAN:	486223_2501
Produkt-Identifikation:	"PARKSIDE" OBERFRÄSE
Modellnummer:	HG13473

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2:17:2017
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.05.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Ort	Datum	Prokurist	Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13473
Version: 08/2025



PDF ONLINE
parkside-diy.com

IAN 486223_2501

BE

NL